Toward Critical Applied Pragmatics: Moving from Postcolonial Hegemony to Decolonial Pragmatics Pedagogy

Zia Tajeddin
Tarbiat Modares University, Iran
<tajeddinz@modares.ac.ir>

Abstract

The genesis and consolidation of criticality in applied linguistics have contributed to the reconceptualization of its defining aims and scope. This shift toward critical applied linguistics has created spaces for revising language instruction, language assessment, and teacher education. Nonetheless, despite the nexus between applied linguistics and applied pragmatics, the development of critical applied linguistics and other critical trends informed by decoloniality, linguistic imperialism, native speakerism, and heteronormativity has not prompted a critical movement in applied pragmatics. Against this backdrop, this conceptual article seeks to delve into the relevant critical trends to introduce critical applied pragmatics as an emerging field of inquiry and the 10 principles that underpin its epistemic formation and functioning. In view of these principles, implications for critical pragmatics pedagogy and teacher education are proposed. The article ends with conclusions about the transdisciplinary nature of critical applied pragmatics, which falls beyond the scope of traditional/normative applied pragmatics in theorizing and researching, and suggests directions for future research on pragmatics instruction, assessment, materials development, and teacher education.

Keywords: Applied Pragmatics, Critical Applied Pragmatics, Criticality, Decoloniality, Linguistic Imperialism
Since the advent of a critical movement in applied linguistics (Pennycook, 1990), language education has been conceptually reframed. Although language instruction and assessment, materials development, and teacher education have not advanced in line with this conceptual remaking, critical applied linguistics has broadened its scope in two respects. It has gained more credibility, as Pennycook (2010) argued, in its interface with other criticality-informed strands such as critical discourse analysis (Fairclough, 2010), critical classroom discourse analysis (Kumaravadivelu, 1999), critical pedagogy (Freire, 1996; Giroux, 2009), critical bilingualism (Walsh, 1991), and critical multiculturalism (Blackledge & Creese, 2010; Kubota, 2004). Critical applied linguistics has also undergone a significant shift as the concepts of World Englishes (Firth, 1990; McKay, 2002, 2018; McKay & Brown, 2016), postmethod (Kumaravadivelu, 2001), postcolonialism (Lok, 2012; Phillipson, 2001), linguistic imperialism (Phillipson, 1992, 2010), intercultural language education (Byram, 2008), and nonnative-speaker movement/native speaker fallacy (Phillipson, 1992) have found a position at the forefront of applied linguistics.

Applied pragmatics, as a branch of applied linguistics or a field developing in parallel with applied linguistics, has appropriated the main concepts of applied linguistics in its conceptual enrichment and in pragmatics instruction and assessment. This nexus has been more productive and evident in the application of numerous SLA concepts in pragmatic instruction, including input enhancement and output (Li, 2011; Takahashi, 2001), implicit and explicit instruction (Alcon Soler, 2007; Nguyen et al., 2012), metapragmatic awareness (analogous with metalinguistic awareness) (Derakhshan & Eslami, 2020; Eslami-Rasekh, 2005; Eslami-Rasekh et al., 2004; Takimoto, 2012), learner strategies (Cohen, 2005, 2019a, 2019b; Cohen & Ishihara, 2005; Derakhshan et al., 2021; Sykes & Cohen, 2018; Tajeddin & Malmir, 2015), learner motivation (Tajeddin & Zand Moghadam, 2012; Tajeddin, 2005), corrective feedback (Tajeddin & Shirkhani, 2017; Takimoto, 2006), pragmatic rating (Alemi & Tajeddin, 2013; Liu, 2006; Sonnenburg-Winkler et al., 2020; Tajeddin & Alemi, 2013, 2014), and pragmatic test washback (Tajeddin & Dabbagh, 2015).

Despite this happy marriage between applied linguistics and applied pragmatics, critical applied linguistics, with a lineup of theorizing scholars and progressive conceptualizations, has not witnessed a corresponding progression in the emergence and expansion of the “critical” in applied pragmatics. Against this backdrop, the purpose of this conceptual article is to delineate how the notion of criticality and principles of critical applied linguistics can inform theory, research, and practice in applied pragmatics. Albeit grounded in the tenets of critical applied linguistics as its point of departure, this delineation draws on more recent trajectories in critical conceptualizations. These trajectories include translanguaging (Canagarajah, 2011, 2013; Conteh, 2018), subalternity and the decolonial option (Kumaravadivelu, 2016; Mignolo, 2011; Mignolo & Escobar, 2010), multilingual/multicultural identity (Barkhuizen, 2017; Fisher et al., 2020; Stille, 2015), resistance to the hegemony of native speaker norms and linguistics imperialism (Canagarajah, 1999a, 2005a; Phillipson, 1992, 2010), and transcultural language education (Liddicoat, 2011; Pennycook, 2007; Risager, 2011) in the context of world Englishes. These trajectories are used to argue for the exigency of consolidating criticality in applied pragmatics to set the ground for critical applied pragmatics. The article draws conclusions about the potential of critical applied pragmatics and suggests implications for pragmatics teacher education and pragmatics instruction and assessment. Finally, directions for future research framed by themes in critical applied pragmatics are proposed.
Moving from Descriptive to Critical in Applied Linguistics

Conceptions of Criticality in Language Studies and Education

Criticality has been defined from different perspectives. Brumfit et al. (2005) proposed the defining features of criticality, which are:

- the motivation to persuade, engage and act on the world and self
- through the operation of the mindful, analytical, evaluative, interpretive, reflective understanding of a body of relevant knowledge
- mediated by assimilated experience of how the social and physical environment is structured
- combined with a willingness and capacity to question and problematize shared perceptions of relevance and experience. (p. 149)

Criticality in language education can be approached from two perspectives: historically and conceptually. The historical shaping of criticality in language education, prompted by an array of movements such as Marxist sociology and postcolonial conceptualization, manifests itself in what Kumaravadivelu (2006) conceived as the paradigm shift from systemic inquiry to critical inquiry. This macro-level shift provides an overall picture of trajectories in language education. As such, it underpins the shaping of critical applied linguistics or is the driving force for its evolution. The inception of this shift dates back to the critical turn in the 1990s that aimed to position the word within the world and to detach itself from the ontology of recognizing language as a system. This shift negated the mainstream language education limited to the phonological, syntactic, and pragmatic domains of language.

This description perceives the treatment of all these domains, including pragmatics, as traditional and non-critical in the language education of the time. As Kumaravadivelu (2006) argued, this criticality historically lingered behind critical turns in other fields of humanities and social sciences. Nonetheless, aligned with critical trends, it has broadened the educational space to frame language use within its social, cultural, and political dynamics. Accordingly, language education has embraced this critically, rather conceptually, as evidenced by the publication of many volumes and journal special issues on critical language education since the 1990s. This surge of interest in criticality has culminated in adopting new ways of looking at language teaching and learning. As Kumaravadivelu’s vignette of the surge indicates, language education has been given a value-laden color and “a new horizon of explorations has opened up in hitherto neglected topics that have a significant impact on classroom methodological practices—topics such as learner identity, teacher beliefs, teaching values, and local knowledge” (p. 71). Over time, in the past three decades, this critical perspective has been invigorated by and intertwined with relevant critical trends.

As Kumaravadivelu (2006) depicted, these relevant trends have aided us in grappling with the crucial role of teachers’ beliefs, assumptions, and knowledge in their classroom decision making (Johnson & Golombek, 2002; Woods, 1996), language teaching and learning as profoundly value-laden activities, systematic exploration of knowledge production in subaltern communities as resources about different educational traditions, and the exploration of local realities for revealing how the chasm between English as a global language and vernacular languages can inform curricular and teachers’ and learners’ methodological decisions. Overall, this historical development of criticality in language education has afforded us a new lens of inquiry and understanding in which the “decolonial option” (Jacob, 2020; Kumaravadivelu, 2016; Mignolo, 2011) stands out. This option is described below:
When described by participants as a more ‘neutral’ language enabling the bypassing of hierarchies and reinvention of political and economic structures, English seems to take on a ‘decolonial’ function. The concept itself is not used by participants nor by academic coverage, but translates the idea not that English here is seen not as ‘anti-colonial’ (as this was Arabic’s function) but as a way of going beyond the coloniality of power relations thanks to a ‘universal’ and ‘international’ language which allows access to new forms of knowledge and belonging. (Jacob, 2020, p. 10)

This historical development, as Kumaravadivelu (2016) argued, shows that coloniality has survived colonialism in both economic, social, and cultural areas and academia. In Academia, this survival is reflected in books, the criteria for the evaluation of academic performance, and subaltern intellectuals’ self-image. To counter the pervasive influence of coloniality, many scholars advocate a decolonial option that entails the enactment of action-oriented counter-hegemonic strategies in the global context and in language education (Carroll, 2006; Giroux, 1986; Gramsci, 1971; Keim, 2011; Kumaravadivelu, 2016).

Aligned with the historical trajectory depicted above, the concept of “critical” and “criticality” has been conceptualized and re-envisioned in language education. Any shift toward consolidating criticality in applied pragmatics entails understanding the epistemic borderlines of criticality and the features delineating criticality. The delineation of the scope of criticality, demarcating critical from non-critical language education, is the focus of a number of writings (e.g., Banegas & Villacañas de Castro, 2016; Kubota & Miller, 2017; Pennycook, 2010). Although Kubota and Miller (2017) contended that drawing a rigid line between what is critical and what is non-critical would contradict the postmodernist premise that meaning is multiple and ever-shifting rather than fixed and singular, they drew on Pennycook and other critically minded researchers to tie criticality with a commitment to justice, equality, and anti-oppression. Criticality must “foreground critiques of inequality, oppression, and discrimination. (Kubota & Miller, 2017, p. 4). In demarcating the concept of criticality, they referred to three major theoretical threads, namely poststructuralist theory, Marxist-influenced theories, and postcolonial theories.

Poststructuralist critique is rooted in the Foucauldian envisioning of the construction of truths within discourses which are neither true or false (Foucault, 1980). Accordingly, this criticality, as Kubota and Miller (2017) stated, aims to unravel how discourses produce truths based on the relations of power. The focus of Marxist-influenced approaches to criticality is on power, primarily conceived as a repressive force which is imposed by the dominator over the dominated. This criticality proposes a rather simplistic view of power and power relations in the binary terms of the oppressor and the oppressed. In view of this, it may not be of easy relevance, particularly when it is objectified in critical pedagogy, to the conceptualization I will propose later of critical applied pragmatics. This evaluation of relevance resonates with Pennycook’s (2001) general critique of these Marxist-influenced approaches for their thinking superimposed by either-or binary terms.

The third theoretical thread is rooted in postcolonial theories, which I will heavily draw on as an approach to criticality having the potential to bring about a coherent conception of critical applied pragmatics. Whereas both postmodern and Marxist approaches have European origins, postcolonial theory proposes an antithesis to European hegemony as manifested in colonial violence, domination, and exploitation. As Kubota and Miller (2017) maintained, early postcolonial scholars (e.g., Fanon, 1967; Memmi, 2003) revealed the colonial relations of power between the colonizer and the colonized and how teaching and learning English versus vernacular languages in postcolonial locations prolongs unequal power relations between languages and between speakers of languages. The aim is to challenge “the conventional understanding of language and language use, which has viewed them as normative and bounded, and to legitimate linguistic practices of minoritized language learners or users” (Kubota & Miller, 2017, p. 11).
Premises of Critical Applied Linguistics

Critical applied linguistics cannot be detached from the preceding critical movements which have been in vogue in the past three decades as its premises, embedded in the field of language education, are informed by these movements. Since the inception of critical applied linguistics, a number of premises have been appropriated to characterize what “critical” adds to traditional applied linguistics. In what follows I describe these premises.

The first premise of critical applied linguistics is that language education is social, political, and historical (Pennycook, 1990). Pennycook (2010) critiqued asocial, apolitical, and ahistorical modes of inquiry provided that our aim is to change the manifest inequities in the societies and the world. This premise requires that language educators address inequity, discrimination, and difference as central social and political problems. It is argued that there is a paucity of politics in dealing with this in relation to language. Accordingly, applied linguistics should move from its current emphasis on the micro-context of language teaching, language testing, and second language acquisition to embrace a broader and more critical understanding of language in social life. As Iyer et al. (2014) maintained, this shift further moved applied linguistics away from its Saussurean descriptive and positivist foundation to a critical stance viewing language as an instrument for enforcing neoliberal capitalism across the globe.

This shift has impacted the related domain of language testing. As Spolsky’s (1995) study showed, language testing has been exploited as a tool for control and power and for selecting, motivating, and punishing. This control is justified through claims to the scientific backing and impartiality of language tests such as TOEFL and IELTS. By virtue of these arguments and related ones in critical applied linguistics, Shohamy (2001) proposed critical language testing (CLT), which “implies the need to develop critical strategies to examine the uses and consequences of tests, to monitor their power, minimize their detrimental force, reveal the misuses, and empower the test takers” (p. 131). As Pennycook (2008) contended, Shohamy’s proposal for CLT clearly matches the principles underpinning other areas of critical applied linguistics, particularly the principle that language testing, as with language education, cannot be separated from social, cultural, and political concerns.

The second premise of critical applied linguistics is the embracement of language as local practice and moving away from a continued focus on language as a system. Pennycook (2010) argued that the notion of local practice affords us the ability to better appreciate language ideologies, to understand the local nature of language, and to orient toward politics associated with local language activity. According to Pennycook, the usefulness of critical applied linguistics depends on its applicability in diverse parts of the world. Relevance to different contexts of global language teaching and use is a challenge to both applied linguistics and critical applied linguistics. Pennycook’s concern for applicability rests on the observation that much of the work in critical applied linguistics related to minority (“First”/“Western”) world contexts, with theories that are not readily usable in the majority (“Third”) world. It follows that critical applied linguistics should be enacted through adequately contextualized strategies for engaging with local communities (Makoni, 2003). This engagement contributes to the formulation of a research agenda in collaboration and consultation with local communities (Makoni, 2003) and the development of critical applied linguistics as localized practice.

The third premise is founded on the conception that language education should promote linguistic and cultural diversity in the context of transnationalization and globalization (Iyer et al., 2014). As such, multilingualism and multiculturalism should be pursued to challenge the perception that the ascendancy of English as an international language (EIL) is central to the spirit of cosmopolitanism and to the creation of a glocal identity (Pennycook, 2011). Darder’s (1991) critical biculturalism or
Walsh’s (1991) critical bilingualism are formed by the awareness of the inequitable conditions of language learning. Walsh emphasized the need to not only speak two languages but to be critical of the sociocultural, political, and ideological contexts which affect the positioning and functioning of the languages. Further, in Kubota’s (2004) critical multiculturalism, the role of power and privilege in producing and perpetuating inequality and injustice is critically examined.

The fourth premise of critical applied linguistics is entrenched in the rising awareness that language is a means for power, dominance, and linguistic, cultural, and ideological hegemony. This awareness is informed by main critical strands related to language studies such as Fairclough’s (2010) critical discourse analysis, Gramsci’s (1971) conception of hegemony, and Phillipson’s (1992, 2010) linguistic imperialism. As Pennycook (2008) pointed out, the international hegemony of English and the necessity of promoting diversity has prompted the exigency of doing critical work in language policy and planning and moving away from political quietism in language policy to embrace more critical theoretical frameworks. At the forefront of this more overt critical agenda about the global spread of English and the destruction of the world’s linguistic diversity, as stated by Pennycook, lies Phillipson’s (1992, 2010) concept of English linguistic imperialism. Phillipson did not use positive terms to examine the spread of English and was not trapped into describing varieties of English; rather, Phillipson positioned English squarely in the forefront of the sociopolitical enforcement of imperialism, neo-colonialism, and global economic restructuring (Tollefson, 2000).

Pennycook’s (2008) position is grounded in the preceding arguments about resisting the global position of English (Canagarajah, 1999a; Pennycook, 2001) and the need for adopting a more reflexive politics and problematizing practice (Pennycook, 2001). He viewed the agenda of critical applied linguistics not limited to only relating micro-relations of applied linguistics to macro-relations of social and political power or being concerned with relating such questions to a priori critical analysis of inequality. By contrast, critical applied linguistics underlines the need to develop both a critical political stance and a critical epistemological stance and to keep focused on the issues of “dominion, disparity, difference and desire while at the same time maintaining a constant skepticism towards cherished concepts of applied linguistics, from language and ethnicity to identity and discourse” (Pennycook, 2008, p. 175).

As summed up by Pennycook (2008), critical applied linguistics deals with the concerns of applied linguistics from a vantage point which is mindful to the interface among four variables: dominion, dealing with the contingent and contextual effects of power; disparity, meaning inequitable access to material and cultural goods; difference, observed in the construction of and engagement with diversity; and desire, reflected in the operations of ideology, agency and identity. Pennycook stated that doing applied linguistics critically entails an understanding of not only the relationships between various domains of applied linguistic and the workings of power in generating dominion, disparity, and difference but also ethical vision and tools for change. To apply this criticality, four main problems should be addressed: “a rearguard action from the gatekeepers of disciplinary ALx [applied linguistics]; a tension between a normative political stance and the need for constant problematization; the need to move beyond critique to reconstitutive action; and the question of relevance to diverse contexts round the world” (Pennycook, 2008, pp. 174-175).

**Moving Toward Critical Applied Pragmatics**

**Principles of Critical Applied Pragmatics**

In describing the domain of critical applied linguistics, Pennycook (2004) included “developing approaches to issues in language policy and planning, translation and interpreting, language education, discourse analysis, literacy, language in the workplace, and other areas of applied
linguistics” (p. 784). However, my proposal for critical applied pragmatics has an instructional orientation and has a narrower concern than critical applied linguistics as depicted above. Hence, it is focused on critical pragmatics instruction and assessment as the principal concern. Framed as such, my position is delineated in scope to methods, tasks, materials, and assessment, as well as to pragmatic norms in intercultural communication, native speakerism in judging pragmatic appropriateness, and teacher education with regard to pragmatics. The purpose here is delimited to questioning common assumptions and to developing a critical stance toward these domains of multilingual pragmatic learning and use for transformative pragmatics pedagogy.

Although critical applied pragmatics has currently no coherent framework, traces of criticality from disperse perspectives can be found in the historical strands of development in L2 pragmatics. The trajectory proposed by Tajeddin and Alemi (2021) reflects movement toward critical issues in L2 pragmatics (Table 1). It includes three periods: “Descriptive Pragmatic Awareness, Acquisitional Pragmatic Awareness, and (Critical) Pragmatic Awakening” (p. 2). Critical applied pragmatics can be placed in the last period, that is pragmatic awakening. As Tajeddin and Alemi maintained, pragmatic awakening carries the modifier of critical in parentheses. This indicates that this period is potentially critical if criticality is pursued in various areas of L2 pragmatics, including teacher education, teacher pragmatic awareness and cognition, EIL-aware pragmatic instruction and assessment, pragmatic variation across world Englishes, learner and teacher pragmatic identity, and legitimacy of (non)native speakers’ norms for pragmatic instruction and assessment (Tajeddin & Alemi, 2020). This criticality, albeit not a coherent strand, is reflected in the idealized perceptions of native speakers’ pragmatic norms (Tajeddin et al., 2018) and attempts to place pragmatics pedagogy in the zone of EIL (House, 2013; McKay, 2009; Murray, 2012; Taguchi & Ishihara, 2018).

Table 1. Periods in L2 Pragmatic Instruction, Assessment, and Research (Tajeddin & Alemi, 2021, p. 2).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Descriptive Pragmatic Awareness</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Speech act studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Cross-cultural pragmatic studies</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies of pragmatic features</td>
</tr>
<tr>
<td>Studies of speech act realization strategies</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acquisitional Pragmatic Awareness</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pragmatic acquisition in L1</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic acquisition in L2</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic instruction tasks</td>
</tr>
<tr>
<td>Learner variables in pragmatic acquisition</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic assessment methods</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic rating criteria</td>
</tr>
<tr>
<td>Interface between L2 pragmatics and SLA theories</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>(Critical) Pragmatic Awakening</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Teacher role</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatically focused teacher education</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic instruction and assessment for EIL and postcolonial period</td>
</tr>
<tr>
<td>Pragmatic variation across world Englishes</td>
</tr>
<tr>
<td>Learner and teacher pragmatic identity</td>
</tr>
<tr>
<td>Legitimacy of (non)native speakers’ norms for pragmatic instruction and assessment</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In what follows, I will draw on the tenets of applied linguistics as mainly formulated by Pennycook (1990, 2001, 2004, 2008, 2010) over the years, hegemony and subalternity (Gramsci, 1971; Kumaravadivelu, 2016; Mignolo, 2011), and postcolonial and decolonial studies (Mignolo, 2011; Mignolo & Escobar, 2010). Also, I will glean insights provided by linguistic imperialism (Phillipson, 1992, 2010), native speaker fallacy (Canagarajah, 1999b; Holliday, 2015; Phillipson, 1992, 2016), variation and heteronormativity in intercultural communication in the context of EIL (Taguchi & Ishihara, 2018), and critical language assessment (Shohamy, 2001). Before proposing the relevance of critical applied pragmatics to pragmatics instruction and assessment, I will delineate the 10 principles of critical applied pragmatics (Table 2).

Table 2. Principles of Critical Applied Pragmatics.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Principle One:</th>
<th>Principle Two:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Conceiving pragmatics pedagogy as socially constructed, politically motivated, and historically determined.</td>
<td>As critical applied pragmatics situates pragmatics education in its historical and social context, it is transdisciplinary by nature. It constantly draws on theorizing and research in globalization and postcolonialism in language education (Block &amp; Cameron, 2002; Canagarajah, 2005a, 2005b; Phan, 2017), linguistic imperialism (Phillipson, 1992, 2010), native speakerism (Holliday, 2006, 2015), EIL (Matsuda, 2012, 2017; McKay, 2002, 2018; McKay &amp; Brown, 2016; Sharifian, 2009), linguistic, ideological, and cultural hegemony (Kumaravadivelu, 2008, 2016; Said, 1993), a decolonial option as related to the discourse of disobedience (Kumaravadivelu, 2016;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Mignolo, 2011), and marginalization/subalternity (Guha & Spivak, 1988; Mignolo, 2011) to
develop a coherent pedagogy for pragmatics instruction and assessment which is critically informed.
Notwithstanding its ties with these strands, critical applied pragmatics has its own evolving agenda
and pedagogical space for pragmatics instruction and assessment.

Principle Three. Critical applied pragmatics, unlike the mainstream trends in periods of
Descriptive Pragmatic Awareness and Acquisitional Pragmatic Awareness (Tajeddin & Alemi,
2021), gives legitimacy to pragmatic heteronormativity and variation (Schneider & Barron, 2008),
constantly emerging from the expansion of world Englishes and the use of English as an
international language. What counts is pragmatic appropriateness from EIL users’ perspectives
when they negotiate multilingual pragmatic norms, rather than native speaker norms, and when
interlocutors from different linguistic backgrounds interactively construct comprehensibility and a
sense of appropriateness.

Principle Four. Critical applied pragmatics, drawing on the notion of critical language awareness
(Fairclough, 2014; Taylor et al., 2018), is founded on the need to raise both teachers’ and learners’
awareness of the political, social, and ideological aspects of L2 pragmatics, pragmatic norms,
speech acts, and politeness. Like other aspects of language, pragmatic aspects of language –
including pragmatics conventions, instruction, assessment, and use – are invested with power
relations and ideological assumptions. This critical pragmatic awareness, in certain contexts, may
lead to pragmatic resistance against the norms and conventions enforced by the inner circle and
native speakers. Critical ethnography and autoethnography (Palmer & Caldas, 2015; Yazan et al.,
2021) could afford critical mirrors for reflecting on this pragmatic resistance.

Principle Five. Despite working for the reinforcement of the legitimacy of world Englishes and
heteronormativity practiced in EIL, critical applied pragmatics is against the hegemony of English
in two respects. First, it works against the hegemony of native speaker norms in pragmatics
pedagogy. Although the adoption of these norms seemingly affords coherence and consistency to
the pragmatics instruction and assessment of learners, critical applied pragmatics looks critically at
this preformed assumption and instead values performed pragmatic practice for the negotiation of
interlocutors’ norms in intercultural communication. Therefore, it adopts a decolonial option for
past colonies and a de-centered option for expanding-circle countries by resisting marginalization
and empowering the subaltern to act agentively in intercultural communication. The decolonial
option aims to boost the legitimacy of world Englishes despite the designation “outer-circle” and
to invigorate the pragmatic rights of marginalized, subaltern communities. The de-centered option
highlights the need to draw on L1, L2, and EIL to negotiate pragmatic norms intersubjectively in
multilingual interactions. In normative/interlanguage pragmatics, expanding-circle countries are
conceived to be norm-dependent and hence are encouraged to draw on native speaker pragmatic
norms. Second, while resisting inner-circle hegemony in enforcing its pragmatic norms and
conventions in language pedagogy and use, critical applied pragmatics challenges the very
hegemony of EIL as the sole medium of international communication and espouses the multiplicity
of languages used in multilingual and intercultural communication. Framed by this goal, it values
translanguaging and multilingualism in pragmatics pedagogy and use.

Principle Six. In line with principled pragmatism (Kumaravadivelu, 1994) and critical reflective
practice (Farrell, 2018; Fook & Gardner, 2007; Liu, 2020), critical applied pragmatics foregrounds
teachers’ critical pragmatic awareness as the key to both teacher’ and learners’ move toward
epistemic detachment from native speaker-centeredness in the conceptualization of pragmatic
norms and appropriateness and native speaking teachers’ supremacy in instructing L2 pragmatics.
From this understanding, teacher education courses and programs lie at the heart of creating or
impeding teachers’ anti-hegemonic critical pragmatic awareness and epistemic emancipation from
pragmatically oriented native speakerism and idealization of native speaker pragmatic norms as framing the aim of pragmatics instruction and assessment.

**Principle Seven.** Critical applied pragmatics views language policy and planning, including those akin to the pragmatic dimension of language education, as the site for the enactment of native speakerism, linguistic hegemony, and marginalization of world Englishes. This understanding entails a critical awareness of pragmatics-related policies for language curriculum development, the idealization of native speaker pragmatic norms in ELT textbooks, underrepresentation of multiple, varied pragmatics of world Englishes and EIL users, and representation of the pragmatic norms of world Englishes as degenerate or centrifugal. In practice, due to their mediating role between macro policies and language learners and teachers, textbooks are central to creating hidden spaces for depicting native speakers’ pragmatic norms as natural and universal and for prioritizing the acquisition and use of these norms as the best route to native likeness, prestige-boosting, and successful intercultural communication. Critical applied pragmatics aims to raise awareness about this role and to contribute to alternatives to what Kumaravadivelu (2016) called center-produced methods and center-produced materials of marginality.

**Principle Eight.** Informed by critical discourse analysis (Fairclough, 2010; van Dijk, 1993; Wodak & Chilton, 2005), gender discourse studies (Speer, 2005; Wodak, 1995), and studies on discrimination against minorities (Delgado & Stefancic, 2001; Leonardo, 2013; Su, 2005), critical applied pragmatics is alert to biases against and marginalization of the pragmatic norms of either gender, world Englishes, languages other than English, and ethnic, linguistic, and religious minorities. As these biases are enacted in language policies, textbooks, and classroom discourse, they need to be unraveled and resisted to create adequate spaces for heteronormative pragmatics pedagogy. Also, in the use of English as an international language in multilingual and multicultural contexts, interlocutors need critical awareness to negotiate and resist these pragmatic biases through agentive intersubjectivity. Besides opposing these biases in language learning and language use, epistemic underpinnings of these biases entrenched in the conceptualizations and discourse of inner-circle-favored scholars are unraveled and countered to allow for subaltern religious, linguistic, ethnic, and gendered users of EIL to enact their pragmatic norms and to be equal partners in the communication process through pursuing the decolonial option of disobedience and learning to unlearn taken-for-granted assumptions (Mignolo, 2011).

**Principle Nine.** As L2 pragmatic ability is entrenched in deep-rooted sociocultural values and sociopragmatic norms initially developed in L1 or heritage language acquisition for those who learned English as an additional language, critical applied pragmatics regards the management and maintenance of these norms, such as politeness conventions, as integral to the identity of L2 learners and users of English. Identity is a notion that has captured the attention of critical language educators and researchers in the past two decades. Although it has received scant attention in L2 pragmatics research (e.g., Garcia-Pastor, 2020; Kim, 2014; Kinginger, 2013), pragmatic identity is a dimension of non-native teachers’, language learners’, and language users’ identity along with their other identities. In the English learning process, learners should be enabled to critically negotiate and enact their pragmatic identity. Additionally, users of English from world Englishes backgrounds or expanding-circle backgrounds should be empowered to engage in negotiation and enactment of their pragmatic identity as it is central to the flow of intercultural communication in multilingual contexts.

**Principle Ten.** Critical applied pragmatics views pragmatic language assessment as one of the main sites of enforcing the native speaker benchmark for test validation, evaluation of pragmatic production appropriateness, test interpretation, and exercising bias against world Englishes. As pragmatics instruction and assessment are interrelated, those critical concerns pursued in
pragmatics instruction such as marginalization of the subaltern, homonormativity, and native speakerism are considered in pragmatics assessment. Learners’ and teachers’ voice, in conjunction with the assessment needs of a particular context, are measures in evaluating pragmatic tests’ authenticity, consequential validity, and fairness.

**Pedagogical Implications of Critical Applied Pragmatics**

The 10 principles of critical applied pragmatics, as an initial but not inclusive attempt to mark the borders of this field which is evolving in nature, offer implications for pragmatics pedagogy, including pragmatics teaching materials and tasks, assessment, and teacher education, among others. Teaching materials should adequately represent the pragmatic norms of world Englishes. Overrepresenting inner-circle pragmatic norms could shape the perception in learners that these are the target of pragmatic acquisition and that pragmatic competence can be gained by acquiring these norms. For instance, listening activities can provide exposure to contexts in which multiple, varied pragmatic production strategies for speech acts and politeness used in different world Englishes are represented. Learners should engage in tasks which enable them to use intercultural communication strategies to negotiate pragmatic politeness and appropriateness based on the equal subjectivity of each interlocutor. Learners’ L1 pragmatic identity could be preserved when classroom tasks allow them to project their L1 pragmatic norms and to engage in creating a third pragmatic space in which transcultural pragmatic norms are negotiated.

As regards the teachers’ provision of corrective feedback, what should count is appropriateness in relation to a particular context of English use and linguistic background of the learners as well as the learners’ ability to initiate and manage pragmatics-based negotiation of meaning and intention rather than pre-established native speaker pragmatic norms. Besides the representation of these norms in teaching materials and activities, users of world Englishes and EIL should be represented not only in their own national ELF or L2 context of English use but also in intercultural contexts where users from different cultural and linguistic backgrounds strive for pragmatic comprehensibility. In these materials and activities, the learners’ voice and agency for context-specific pragmatic appropriateness should be encouraged. Also, translanguaging could be enacted in pragmatics instruction. As McKay and Brown (2016) pointed out, learners’ awareness should be raised about the widely accepted misconceived belief that “an English-only classroom is the most productive for language learning needs to be fully examined; in addition, careful thought should be given to how best to use the L1 in developing language proficiency” (p. 171).

Language assessment is another area for the enactment of the principles of critical applied pragmatics. As with pragmatics teaching materials, pragmatic assessment tasks such as role plays and discourse completion tasks should represent the use of English in various EIL contexts. Rather than constructing scenarios that are use- and context-neutral, pragmatics test developers should construct scenarios that are relevant to the learning contexts and to the learners’ future use of English. Tests that measure learners’ pragmatic ability should have (situational) authenticity for learners. As such, pragmatic competency needed by learners in a particular EIL context should be prioritized, and tests representing center-oriented needs and contexts should be avoided.

Regarding test interactivity, test tasks could measure learners’ ability to negotiate pragmatic norms and appropriateness for more effective pragmatic performance. In the same vein, in pragmatic comprehension test tasks, learners should be challenged for their understanding and interpretation of pragmatic meaning and intention of interlocutors speaking different world Englishes and using English in different multilingual and multicultural contexts. This allows for positive pragmatic washback and consequential validity to the learners and teachers about EIL-informed pragmatics assessment. In addition to authenticity, the interactivity of pragmatic test
tasks could be boosted if they require test takers to engage in the negotiation of pragmatic meaning in intercultural contexts. A critical approach to pragmatic assessment also entails rating criteria for pragmatic performance that are EIL-informed and negotiated, gives legitimacy to world Englishes, and is sensitive to local pragmatic norms.

Critical applied pragmatics, in view of the principles described above, can provide great insights into redefining the substance and aims of teacher education and the roles traditionally assigned to teachers in teaching and assessing L2 pragmatics. The traditional purpose of teacher education for pragmatics has been limited to training teachers for the effective instruction of sociopragmatic and pragmalinguistic abilities. This effectiveness has been characterized mainly in terms of the teacher use of implicit/explicit pragmatic teaching tasks, consideration of learners’ age, L1 background, gender, proficiency level, motivation, consciousness about L1 pragmatic transfer, provision of corrective feedback, and instruction of direct and indirect strategies for speech act production. The roles assigned to the teacher and teacher effectiveness, if any, were dependent on the application of this knowledge base in the classroom for pragmatics instruction and assessment. Although this knowledge base is required for pragmatics instruction, it does not allow teachers to be alert to important critical issues in pragmatics pedagogy due to its limited scope and normative orientation.

Critical pragmatics teachers, as partly described by Kumaravadivelu (1994) in his treatment of language education in general, are reflective on their own pragmatic practice, rely on principled pragmatism, and have a sense of plausibility in pragmatics instruction. Traditional applied pragmatics has almost never addressed these issues. For instance, to my knowledge, there is scant research addressing teachers’ critical reflection on their pragmatics instruction. Teachers of pragmatics need to reflect not only on the long-established issues of pragmatics instruction but also on social and political issues framing pragmatics instruction.

Pragmatics teachers, like Kumaravadivelu’s (1994) postmethod teachers, need to rely on their principled pragmatism to theorize from what they practice in their pragmatics instruction and to practice what they have theorized in order to problematize pragmatics teaching priorities. In this process, pragmatics teachers can draw on the three parameters of particularity, practicality, and possibility (Kumaravadivelu, 2001). The pedagogy of particularity enables teachers to make their pragmatics instruction relevant to a particular group of language learners who pursue a particular set of goals in a particular educational context embedded in a particular sociocultural setting. The pedagogy of particularity is antithetical to the belief in one set of pedagogic aims that can be achieved through one set of pragmatic instructional principles and procedures. The practicality parameter encourages a teacher-generated theory of pragmatics teaching practice as a theory of practice is useful and usable provided that it is generated through practice. The pedagogy of possibility takes the position that the experiences that learners and teachers bring to the educational setting are partly shaped by the broader social, economic, and political ecology. In view of this position, the pedagogy of possibility aims to empower learners and teachers to develop theories, knowledge, and practices in the educational setting that are tied to these experiences.

Critical applied pragmatics for teacher education and pragmatics pedagogy also draws on the principles of EIL instruction developed by McKay and Brown (2016). Acknowledging pragmatic variation in world Englishes and native speaker fallacy, critical pragmatics teachers could consider the following two principles: due to the variety of English spoken today and the diversity of L2 learning contexts, all decisions for pragmatics pedagogy should be made in reference to learners’ local pragmatic needs and local sociopolitical factors; and the widely accepted belief in the superiority of native speakers’ pragmatic norms and pragmatic production strategies should be seriously challenged.
Conclusion and Directions for Research in Critical Applied Pragmatics

In this article, I described different conceptions of criticality as relevant to critical applied linguistics, and, by extension, to critical applied pragmatics. This was followed by the encapsulation of principles of critical applied linguistics as a key area of critical inquiry informing critical applied pragmatics. However, as discussed in this article, many other strands gaining momentum after the inception of critical applied linguistics can afford great insights into the conceptualization of critical applied pragmatics. They include the decolonial option, subalternity, heteronormativity, translanguaging, identity studies, and postmethod condition. Drawing on these strands and past developments in applied pragmatics, 10 principles of critical applied pragmatics were developed. These principles do not negate the rich history of theorizing and researching in applied pragmatics. Rather, they underscore the need to formulate a critical domain for applied pragmatics. It follows that critical applied pragmatics does not aim to replace all areas of research and teaching practice currently enacted in pragmatics pedagogy. Further, critical applied pragmatics is not limited to adjoining “critical” to the existing areas of pragmatics theorizing, research, instruction, and assessment. Based on its rich transdisciplinary nature, it pursues numerous areas of studies that fall beyond the scope of traditional applied pragmatics.

The consolidation of criticality in applied pragmatics entails research on pragmatics instruction, assessment, materials development, and teacher education informed by the 10 principles of critical applied pragmatics. In pragmatics instruction, tasks and activities could be studied for their effect on learners’ abilities for effective intercultural communication and negotiation of pragmatic meaning, on learners’ knowledge of pragmatic variation across world Englishes, and on learners’ tolerance for this variation. Another strand of research is to investigate learners’ perceptions of pragmatic norms in EIL and their likely resistance to pragmatic norms of others. Research is also needed to explore how the criticality-informed methodology of pragmatics instruction heightens learners’ critical understanding of the socially, culturally, and politically situated nature of pragmatic conventions.

Another area of research is to investigate the realization of pragmatic norms of world Englishes in international ELT textbooks. Regarding language users, future research could focus on interlocutors’, whether native or nonnative, negotiation of appropriate pragmatic performance, agency in enacting their preferred pragmatic production strategies, attempts to interactively enhance pragmatic comprehensibility, and resistance to native speakers’ subjectivity in enforcing their own pragmatic norms as the benchmark for appropriateness in the process on intercultural, multilingual communication. For pragmatics language testing, studies are needed to investigate how pragmatic performance is measured and rated based on local needs, how test takers negotiate appropriateness and comprehensibility in interactional tasks, what consequential validity EIL-informed test tasks and rating criteria bring about to prompt pragmatics instruction alignment, and how the existing pragmatic rubrics could be revisited to clearly embody the principles of EIL. Finally, studies are needed to explore teachers’ beliefs about the 10 principles of critical applied pragmatics and how critical pragmatics teacher education can help reshape teachers’ beliefs about idealized native speakers’ pragmatic norms and native teachers’ supremacy in pragmatics instruction and, in turn, how teachers’ reshaped beliefs inform more critically-oriented pragmatics instruction and assessment.

About the author

Zia Tajeddin is Professor of Applied Linguistics at Tarbiat Modares University. His main areas of research include L2 pragmatics and language teacher education. He is the co-editor of two international journals: Second Language Teacher Education (Equinox Publishing) and Applied
Pragmatics (John Benjamins). He has numerous published works in international journals and has recently published two edited books, including Lessons from Good Language Teachers (Cambridge University Press, 2021) and Pragmatics Pedagogy in English as an International Language (Routledge, 2020). He is also working on two volumes titled Enabling Language Teacher Reflection (Multilingual Matters) and Teacher Identity and Reflective Practice (Equinox Publishing).

Acknowledgments

I would like to warmly thank Andrew D. Cohen and Ali Derakhshan for critically reading the first draft of this article and giving invaluable comments on every line of the article. My heartfelt appreciation goes to Alastair Pennycook for his positive reception of the principles of critical applied pragmatics. I am also deeply grateful to B. Kumaravadivelu for providing feedback on the numerous sections of the article and viewing the delineation of the principles of critical applied pragmatics as an admirable goal and a sound conceptual framework for this area of inquiry.

To cite this article:


References


Copyright rests with authors. Please cite TESL-EJ appropriately.